Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 14 (1896)

Heft: 333

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 333 XIV. Jahrgang. Bern, Samstag, 12. Dezember. 1896 Berne, Samedi, 12 Décembre. XIVme année. № 333

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3. Étranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Bekanntmachung
betreffend
Holzausfuhr nach Frankreich.

Gemäss den Bestimmungen des am 25. Juni 1895 zwischen der Schweiz und Frankreich vereinbarten Zusatzartikels zu der Uebereinkunft vom 23. Februar 1882 betreffend die grenznachbarlichen Verhältnisse und die Beaufsichtigung der Grenzwaldungen können aus den im Gebiete von zehn Kilometern zu beiden Seiten der Grenze gelegenen Sägereien per Jahr 15,000 Tonnen gesägte Hölzer gegenseitig zur Hälfte der betreffenden Zölle nach dem niedrigsten Tarife aus dem einen Lande in das andere eingeführt werden.

Die Zollermässigung erstreckt sich auf folgende Positionen des französischen Zolltarifes:

	Halber Zoll Fr. per Tonne
Gemeine Hölzer, gesägt:	
in einer Dicke von 80 mm und darüber . . .	5. —
in einer Dicke unter 80 mm und über 35 . . .	6. 25
in einer Dicke von 35 mm und darunter . . .	8. 75

Die schweizerischen Exporteure von gesägten Hölzern, welche von den erwähnten Zollerleichterungen während des Jahres 1897 zu profitieren wünschen, werden hiemit eingeladen, dem **schweizerischen Handelsdepartement** bis spätestens den **15. Dezember** nächsthin mitteilen zu wollen, mit wie viel **Meterzentnern** sie an dem Maximum von 15,000 Tonnen zu partizipieren wünschen.

Nach Ablauf der genannten Frist nimmt das Handelsdepartement eine erste Verteilung des Kredites vor und stellt jedem eingeschriebenen Exporteur diejenige Anzahl Gutscheine für die Ausfuhr zu, die dem ihm zugeschiedenen Anteil entspricht.

Begehren, die nach dem 15. Dezember eingehen, können nur dann berücksichtigt werden, wenn die Zahl der zur Verfügung stehenden Gutscheine es erlaubt.

Bern, den 18. November 1896.

(V. 22) **Schweizerisches Handelsdepartement.**

AVIS
aux exportateurs de bois en France.

Aux termes de l'article additionnel à la convention du 23 février 1882 sur les rapports de voisinage et la surveillance des forêts limitrophes, convenu entre la Suisse et la France le 25 juin 1895, il peut être réciproquement importé chaque année, d'un pays dans l'autre, moyennant le paiement d'une taxe égale à la moitié des droits du tarif le plus réduit selon l'espèce, 15,000 tonnes de bois sciés, provenant des scieries, situées dans un rayon de 10 kilomètres de chaque côté de la frontière.

La réduction de droits s'étend aux positions suivantes du tarif français:

	Droits réduits de moitié fr. par tonne
Bois communs, sciés:	
de 80 mm d'épaisseur et au-dessus	5. —
d'une épaisseur supérieure à 35 mm et inférieure à 80 mm	6. 25
de 35 mm d'épaisseur et au-dessous	8. 75

Les exportateurs suisses de bois sciés qui veulent profiter pendant l'année 1897, des réductions de droits ci-dessus indiquées, sont, par le présent avis, invités à faire connaître au **Département fédéral du commerce** jusqu'au **15 décembre prochain,** *au plus tard,* la part qu'ils désirent obtenir dans le crédit maximum de 15,000 tonnes. Cette indication doit être donnée en **quintaux métriques.**

A l'expiration du délai ci-dessus mentionné, le Département fédéral du commerce fera une première répartition du crédit et enverra à chaque exportateur inscrit la quantité de bons d'exportation représentant la part qui lui aura été attribuée.

Les demandes qui parviendraient après le 15 décembre ne seront prises en considération que si le nombre des bons disponibles permet de le faire.

Berne, le 18 novembre 1896.

(V. 23) **Département fédéral du commerce.**

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Warnung. — Avertissement. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; al caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i coudebitori e fideiussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (1525¹)

Gemeinschuldner: Krayer, Johannes, Kaufmann, an der Kieselgasse Nr. 7, in Zürich V.

Datum der Konkurseröffnung: 4. November 1896.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).

Eingabefrist: Bis 29. Dezember 1896.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Porrentruy.* (1560/1561)

Failli: Chapuis, Joseph, ci-devant négociant en vins, à Bure.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 décembre 1896.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 16 décembre 1896, à 10 heures du matin, aux bureaux de l'office, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Délai pour les productions: 12 janvier 1897.

Faillie: Société Chapuis et Piquerez, négociants, à Bure.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 décembre 1896.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 16 décembre 1896, à 10½ heures du matin, aux bureaux de l'office, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Délai pour les productions: 12 janvier 1897.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel.* (1547)

Gemeinschuldner: Mötteli-Ruckstuhl, Johann, Cigarrenhändler, Greifengasse 1, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1896.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. Dezember 1896, nachmittags 3 Uhr, im Civilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, Basel.

Eingabefrist: Bis 12. Januar 1897.

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona-Riviera in Bellinzona.* (1559)

Fallito: Cortella, Guglielmo, di Losone, in Bellinzona.

Data della dichiarazione del fallimento: 9 dicembre 1896.

Prima adunanza dei creditori: 22 dicembre 1896, alle 2 pom., nei locali dell' Ufficio esecuzione e fallimenti.

Termine per le insinuazioni: 12 gennaio 1897.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Vevey.* (1566)

Faillie: La société en nom collectif des Hoirs de J. Dubochet, fils, banquiers, à Montreux.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 décembre 1896.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 21 décembre 1896, à 2 heures après-midi, en Maison-de-Ville, à Vevey.

Délai pour les productions: 12 janvier 1897.

Ct. de Vaud. *Office des faillites d'Yverdon.* (1557)

Failli: Jaccard, Arthur, fondeur, à Yverdon.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 décembre 1896.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 19 décembre 1896, à 2 heures du jour, à l'Hôtel-de-Ville, à Yverdon.

Délai pour les productions: 12 janvier 1897.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249 et 250.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Baselland. *Konkursamt Liestal.* (1551)

Gemeinschuldner: Olloz-Dill, Gottlieb, Wirt, in Bubendorf (S. H. A. B. Nr. 302 vom 4. November 1896, pag. 1241).

Anfechtungsfrist: Bis 22. Dezember 1896.

Ct. du Valais. *Office des faillites de Martigny.* (1552)

Failli: Moret, Eugène, sellier, à Martigny-Ville (F. o. s. du c. du 21 décembre 1895, n° 313, page 1309).

Délai pour intenter l'action en opposition: 22 décembre 1896.

Einstellung des Konkursverfahren. — Suspension de la liquidation.

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich. *Konkursamt Enge in Zürich II.* (1553)

Gemeinschuldnerin: Firma Möllerhenn & Cie, Baugeschäft, an der Eisenbahnstrasse Nr. 16, in Enge, Zürich II.

Einspruchsfrist: Bis 22. Dezember 1896.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.* (1545)

Succession répudiée de Rüsser, Jacob-Fritz, quand vivait fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 10 juin 1896, n° 157, page 649 et du 25 juillet 1896, n° 210, page 867).

Date de la clôture: 9 décembre 1896.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1563/1564)

Faillie: Dame veuve Soulatges, corsetière, 4, Rue du Marché, à Genève (F. o. s. du c. du 22 avril 1896, n° 115, page 473 et du 23 mai 1896, n° 142, page 589).

Failli: Philippe, Antoine, boucher, 11, Rue de la Violette, à Genève (F. o. s. du c. du 21 mars 1896, n° 82, page 337; du 29 avril 1896, n° 121, page 499 et du 6 mai 1896, n° 127, page 523).

Date de la clôture: 7 décembre 1896.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Kt. Solothurn. *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn.* (1548)

Gemeinschuldner: Blaesi, Beda, Bendikts sel., Uhrenfabrikant, in Zuchwil, Inhaber der Firma «B. Blaesi», in Zuchwil (S. H. A. B. Nr. 96 vom 4. April 1896, pag. 395; Nr. 169 vom 20. Juni 1896, pag. 703; Nr. 223 vom 8. August 1896, pag. 920; Nr. 242 vom 29. August 1896, pag. 995 und Nr. 267 vom 23. September 1896, pag. 1099).

Datum des Widerrufes: 9. Dezember 1896.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Nyon.* (1556)

Failli: Röthlisberger, Samuel, vins et distillerie, à Nyon (F. o. s. du c. du 28 octobre 1896, n° 298, page 1225).

Date de la révocation: 24 novembre 1896.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Enge in Zürich II.* (1554)

Gemeinschuldner: Schmid-Krebs, Eugen, Baumaterialiengeschäft, in Enge, Zürich II (S. H. A. B. Nr. 236 vom 22. August 1896, pag. 971; Nr. 283 vom 10. Oktober 1896, pag. 1163 und Nr. 305 vom 7. November 1896, pag. 1253).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 9. Dezember 1896 an.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 14. Januar 1897, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant zum «St. Jakob», an der Badenerstrasse in Zürich III.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Freyastrasse Nr. 17 in Zürich III, unter Nr. 2489 für Fr. 51,200. — assekuriert; eine Werkstätte mit gewölbtem Keller daselbst, unter Nr. 2583 für Fr. 8500. — assekuriert; und Kad.-Nr. 5465: 7 Aren 59,6 m² Grundfläche dieser Gebäulichkeiten und Hofraum.

Kt. Zürich. *Konkursamt Hottingen in Zürich V.* (1150³)

Gemeinschuldnerin: Die Firma R. Müller-Wegmann, Baugeschäft, Forchstrasse Nr. 275, in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 271 vom 26. September 1896, pag. 1115; Nr. 302 vom 4. November 1896, pag. 1241 und Nr. 308 vom 11. November 1896, pag. 1267).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 30. Dezember 1896 an.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 11. Januar 1897, von nachmittags 4 Uhr an, in der Wirtschaft des Herrn Ed. Hiltpold, an der Forchstrasse, in Zürich V.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

1) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, unter Nr. 500, für Fr. 34,800 assekuriert, mit 3 Aren 97,10 m² Grundfläche und Hofraum (inbegriffen 69 m² Bachbord im Balgrist).
2) Ca. 10 Aren 37,10 m² Wiesen im obern Sihlacker, an der Wytikonerstrasse.
3) 14 Aren 15 m² 70 dm² Wiesland (inkl. 1 Are 61 m² Bachbord) an der Forchstrasse, im Balgrist.

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (1535¹)

Gemeinschuldnerin: Firma Jauch & Cie, Zimmergeschäft, in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 190 vom 8. Juli 1896, pag. 787; Nr. 239 vom 26. August 1896, pag. 983; Nr. 263 vom 19. September 1896, pag. 1081; Nr. 289 vom 17. Oktober 1896, pag. 1187 und Nr. 308 vom 11. November 1896, pag. 1267).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 29. Dezember 1896 an.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Samstag, den 9. Januar 1897, von nachmittags 1 Uhr an, im Restaurant «Grundstein», Seefeld, Riesbach.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

a. 30 Aren 51 m² 40 dm² Land, zwischen Fröhlich-, Dufour- und Münchhaldenstrasse, im äussern Seefeld, Riesbach, in 9 Bauparzellen, 3 Teile mit genehmigten Bauprojekten, inkl. 3 Aren 91,4 m² Weggebiet.

Eventuell:

b. 2 Aren 59,6 m² Land an der Dufourstrasse daselbst, mit
c. dem darauf im Bau begriffenen Wohnhaus, noch nicht assekuriert.
d. 2 Aren 59,2 m² Land ebendort, mit
e. dem darauf im Bau begriffenen Wohnhaus, noch nicht assekuriert.
f. 1 Are 56,3 m² Land, hinter litt. b und d, mit
g. einem Werkstättegebäude, unvollendet.
h. 2 Aren 4,9 m² Land, hinter den Objekten b und d gelegen, als Bauplatz.

Bezeichnung der zu versteigernden Werttitel:

1) 2 Aktien auf die Ziegelhütte in Bassersdorf, dat. 1. Juli 1877, Nr. 47 und 48, im Nominalwert von je 100 Fr.

Eventuell:

2) Ein vorstandsfreier Schuldbrief per 40,000 Fr., dat. 5. Juni 1896, haftend auf den Verkaufsobjekten litt. b und c.
3) Ein vorstandsfreier Schuldbrief per 40,000 Fr., dat. 5. Juni 1896, haftend auf den zur Versteigerung gelangenden Liegenschaften litt. d und e.

Kt. Luzern. *Konkursamt Luzern.* (1562)

Gemeinschuldner: Bloch, Heinrich, Tuchhandlung, am Franziskanerplatz, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 221 vom 4. September 1895, pag. 923; Nr. 268 vom 30. Oktober 1895, pag. 1115; Nr. 284 vom 20. November 1895, pag. 1179 und Nr. 10 vom 11. Januar 1896, pag. 40).

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag, den 22. Dezember 1896, von vormittags 9 Uhr an, auf der Werchlaube in Luzern.

Bezeichnung der zu versteigernden beweglichen Sachen: Mobilien, wie: Betten, Büffett, Silberschrank, Sophas, Spiegelschrank, Waschkommoden, Tische, Nachttische etc. etc.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern. *Gerichtspräsident von Konolfingen in Schlosswyl.* (1549)

Schuldner: Gäumann, Johann, Johannes sel., in Tägertschi.

Datum der Bewilligung der Stundung: 18. November 1896.

Sachwalter: F. Aebersold, Betreibungs- und Konkursbeamter, in Schlosswyl.

Eingabefrist: Bis 2. Januar 1897.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Januar 1897, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Ochsen», in Münsingen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 4. Januar 1897 an.

Ct. de Berne. *District de Moutier.* (1567)

Sursis concordataire de Hoffmann, Fritz, boulanger, à Crémines.

L'assemblée des créanciers, fixée par erreur au 27 décembre 1896, aura lieu le **lundi, 28 décembre 1896,** à 10 heures du matin, en l'étude du commissaire, M. Frepp, avocat, à Moutier.

Ct. de Vaud. *Président du tribunal de Nyon.* (1555)

Débiteur: Röthlisberger, Samuel, vins et distillerie à vapeur, à Nyon.

Date du jugement accordant le sursis: 9 décembre 1896.

Commissaire au sursis concordataire: M. le préposé aux faillites à Nyon.

Délai pour les productions: 1er janvier 1897,

Assemblée des créanciers: Mardi, 12 janvier 1897, à 2 heures après-midi, au Château de Nyon.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 5 janvier 1897.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1565)

Débiteur: Perret-Jeanneret, Jules, entrepreneur, 9, Rue Caroline, à Plainpalais.

Date du jugement accordant le sursis: 7 décembre 1896.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultre, directeur de l'Office des faillites.

Délai pour les productions: 1er janvier 1897.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 20 janvier 1897, à 11 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 10 janvier 1897.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud. *Office des faillites du Pays d'Enhaut, à Château-d'Oex.* (1546)

Faillie: Lenoir, Anna, négociante, à Rossinière (F. o. s. du c. du 24 octobre 1895, n° 295, page 1213).

Jour, heure et lieu de l'assemblée: Jeudi, 17 décembre 1896, à 2 heures du soir, à l'Hôtel-de-Ville, à Château-d'Oex.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht Zürich.* (1558)

Dem A. Gabler, wohnhaft gewesen Anwandstrasse 32, Zürich III, jetzt unbekannt abwesend, wird angezeigt, dass zur Verhandlung über das von Johann Würthner, Kirchgasse, Zürich I, gegen ihn gestellte Konkursbegehren (Konkursandrohung vom 16. Juni 1896 für Fr. 59.55) Tagfahrt angesetzt ist auf Dienstag, den 15. Dezember 1896, vormittags 11 Uhr. Es steht ihm frei, zur genannten Zeit vor dem Einzelrichter im beschleunigten Verfahren im Sihlamtsgebäude, Selnaustrasse 17, II. Stock, zu erscheinen. Im Falle Nichterscheinens wird auf Grundlage der Akten entschieden werden.

Zürich, den 8. Dezember 1896.

Für den Einzelrichter im beschleunigten Verfahren:

Der Substitut: **Hanhart.**

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, attendu qu'il résulte des livres de la Caisse d'épargne du district de Courtelary, G. L. fo. 1441, que le sieur Théophile Hediger, sellier, à Reinach (Argovie), est créancier de ladite caisse pour une somme de fr. 789. 33 valeur au 31 décembre 1895,

Attendu que le carnet délivré le 31 août 1891, destiné à lui servir de titre de créance est égaré et que toutes démarches faites en vue de le retrouver sont restées infructueuses,

Vu les art. 41 des statuts de ladite caisse et 790 et suivants C. O., sommons le détenteur inconnu de nous produire le carnet d'épargne dont il s'agit dans les 3 mois à partir de la première insertion des présentes dans la Feuille officielle suisse du commerce, sous peine d'annulation.

Courtelary, 7 décembre 1896.

(W. 91[1]) Le président du tribunal: **G. Gobat.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Laupen.

1896. 5. Dezember. Die am 18. Januar 1896 (S. H. A. B. vom 22. Februar 1896, pag. 200) in das Handelsregister von Laupen eingetragene Genossenschaft mit der Firma **Käsereigenossenschaft Mühleberg** hat folgende Neuwahlen getroffen: Präsident Christian Schmid, von Mühleberg, wohnhaft in Grossmühleberg; Vizepräsident Adolf Salfisberg, von Mühleberg, wohnhaft im Häuselacker, und Kassier Alfred Schmid, von Mühleberg, wohnhaft in Grossmühleberg.

5. Dezember. Die am 11. September 1894 (S. H. A. B. vom 14. September 1894, pag. 835) in das Handelsregister eingetragene Firma **Wittwe Freiburghaus** in Laupen fügt der Natur des Geschäftes bei: Droguerie.

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

9. Dezember. Die **Käsereigenossenschaft Worb,** mit Sitz daselbst (S. H. A. B. Nr. 53 vom 16. April 1890, pag. 309), hat für die Zeit vom 31. Oktober 1896 bis 31. Oktober 1898, am Platz des C. S. Stettler, zu ihrem Kassier gewählt Johann Schmid auf dem Hubel zu Worb. Die übrigen Vorstandsmitglieder wurden bestätigt.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1896. 9. Dezember. Unter der Firma **Viehzucht-Genossenschaft Galgenen** besteht, mit dem Sitze in Galgenen, eine Genossenschaft von Landwirten zum Zwecke, durch Ankauf und Haltung eines vorzüglichen Zuchtstiers und durch Auswahl einer Anzahl weiblicher Zuchttiere reinster Abstammung der schwyz. Braunviehrasse und möglichst rationelle Aufzucht des Jungviehs, sowie durch Führung eines Zuchtregisters auf Veredlung und Vervollkommnung der Braunviehrasse nach Kräften hinzuwirken, um dadurch den Anforderungen von in- und ausländischen Käufern besser entsprechen zu können und damit einen grössern Gewinn ihrer züchterischen Thätigkeit zu erreichen. Die Statuten sind den 27. April 1896 festgesetzt worden. Mitglied der Genossenschaft kann jeder Landwirt werden, der die Statuten unterzeichnet und wenigstens einen und höchstens drei auf seinen Namen lautende Anteilscheine von Fr 50 erwirbt. Nach der Konstituierung hat der Aufzunehmende eine Einkaufsgebühr zu entrichten, welche die Hauptversammlung nach dem Vereinsvermögen bemisst. Jedem Mitglied steht der Austritt auf Ende des Jahres frei, wenn es diesen wenigstens drei Monate vorher dem Vorstand schriftlich angezeigt hat. Austretende haben als Austrittsgeld dasjenige Betreffnis zu leisten, welches dem Betrage eines allfälligen Passivenüberschusses, geteilt durch die Zahl der Genossenschafter, gleichkommt. Einem Genossenschafter, der seine Liegenschaft verkauft oder die Landwirtschaft nicht mehr betreibt, hat die Genossenschaft, bei einem allfälligen Vorschlag, den Betrag seiner Anteilscheine zurückzuzahlen. Beim Absterben eines Genossenschafters gehen Anteilrecht und Pflichten auf einen Erben über. Bei freiwilligem Austritt oder bei Ausschluss hat ein Genossenschafter keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Das zum Betriebe und zur Sicherung des Instituts nötige Kapital wird, ausser durch Einlösung von Anteilscheinen, beschafft durch Gebühren für Eintragung von Vieh in das Zuchtregister, Sprunggelder, Staats- und Vereinsbeiträge, erworbene Prämien und Anleihen. Für die Schulden und Verpflichtungen der Genossenschaft haften das Vereinsvermögen und sämtliche Genossenschafter. Die Bekanntmachungen der Genossenschafter erfolgen durch Cirkularschreiben. Die Organe der Genossenschaft sind Hauptversammlung, Vorstand, Viehauswahlkommission und Rechnungsprüfungskommission. Der auf zwei Jahre gewählte Vorstand besteht aus drei Mitgliedern, nämlich Albert Schätty, Präsident; Jakob Hegner, Kassier, und Josef Hegner, Schreiber, alle von und in Galgenen. Der Präsident und der Schreiber führen kollektiv die verbindliche Unterschrift.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg.

1896. 7 décembre. La raison **Marie Galster,** à Corminboeuf (F. o. s. du c. de 1891, page 569), a été radiée d'office ensuite du départ de la titulaire.

9 décembre. La société en nom collectif «Orell-Füssli & Cie, agence suisse de publicité», à Zurich, a supprimé sa succursale de Fribourg. La raison **Orell Füssli & Cie, agence suisse de publicité, succursale Fribourg** (F. o. s. du c. de 1884, page 437), est donc radiée.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1896. 7. Dezember. Die Firma **L. Siegerist, Müller** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 15 vom 24. Januar 1891, pag. 57) hat ihr Geschäftslokal auf den Herrenacker, Haus «zum Korallenbaum» verlegt.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1896. 7. Dezember. Die **Aktiengesellschaft Cylander** in Herisau hat in der Generalversammlung vom 16. November 1896 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderung der im S. H. A. B. Nr. 238 vom 9. November 1892, pag. 961 publizierten Thatsachen getroffen: In den Geschäftsbereich der Gesellschaft am Orte der Hauptniederlassung wird der Betrieb einer Färberei aufgenommen. Die übrigen Punkte der Publikation vom 9. November 1892 sind unverändert geblieben.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Baden.

1896. 9. Dezember. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Diebold & Comp.** in Baden (S. H. A. B. 1896, pag. 218) ist Fritz Goeringer ausgeschieden, dagegen ist in dieselbe eingetreten Walther Amsler-Hünerwadel, von Schinznach, in Baden. Derselbe führt die Unterschrift nicht.

9. Dezember. Inhaber der Firma **W. Amsler-Hünerwadel** in Baden ist Walther Amsler, von Schinznach, wohnhaft in Baden. Natur des Geschäftes: Bad-Hotel. Geschäftslokal: Zum Schiff.

Bezirk Lenzburg.

9. Dezember. Die Firma **K. R. Fischer, Notar** in Meisterschwanden (S. H. A. B. 1896, pag. 738) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1896. 7 dicembre. Proprietario della ditta **avvo Gius. Cattori,** in Locarno, è l'avvocato Giuseppe Cattori fu Celestino, notajo, da Sonogno, domiciliato in Locarno. Generi d'affari: Pubblicazione del giornale «La Libertà», in Locarno, da esso redatta e diretta a datare dal 21 agosto prossimo passato, stampata prima dalla tipografia A. Pedrazzini ed ora dalla stamperia cattolica di Francesco Simona, in Locarno.

Genf — Genève — Ginevra

1896. 8 décembre. La maison **Ed. Massip** et **Co,** banque et change, à Genève, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. des 24 décembre 1887, no 118, page 977, et 29 septembre 1893, no 209, page 852, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

9 décembre. Les suivants: Eugène-Emile Vonnez, d'origine vaudoise, domicilié au Bachet de Pesey, et Eugène Dutoit, d'origine vaudoise, domicilié à Yvonand (Vaud), ont constitué au Bachet de Pesey (commune de Lancy), sous la raison sociale **Vonnez et Dutoit,** une société en nom collectif qui a commencé le 20 décembre 1895, et a pour objet la fabrication et le commerce de la briqueterie en tous genres. Bureau et locaux: Au Bachet de Pesey.

9 décembre. La maison **Ch. Bonaccio phn,** à Genève (F. o. s. du c. du 4 novembre 1896, no 302, page 1243), ajoute, dès ce jour, à son enseigne primitive qui est: «Pharmacie de Cornavin», celle de «The Britisch Pharmacy».

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale.

Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:

Zürich — Zurich — Zurigo

1896. 8. Dezember. **Friedrich Meier,** Gewerbsknecht, in Wollishofen, geboren 1855 (S. H. A. B. vom 25. Juni 1892, pag. 583).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1896. 7. Dezember. **Christian Schmutz,** geb. 3. September 1867, von Vechigen, Metzger und Bierhändler, in Ferenberg (S. H. A. B. vom 4. Mai 1895, pag. 504).

7. Dezember. **Christian Brunner,** geb. 31. August 1868, von Habkern, Kalberhändler, in Ostermundigen (S. H. A. B. vom 10. Juni 1895, pag. 632).

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Verschiedenes. — *Divers.*

Warnung. Eine «Union des Commerçants» in Dijon hatte mittelst Annoncen in mehreren westschweizerischen Blättern dem geldsuchenden Publikum seine Dienste angeboten. Die eingezogenen Erkundigungen haben indessen zu Tage gefördert, dass eine solche «Union» in Dijon gar nicht existiert; es ist vielmehr ein E. H. Decourt, der sich hinter jenem Namen versteckt. Dieser soll aber nach amtlicher Mitteilung ein Industrieritter sein, der nur von Prellereien lebt. Es wird daher gewarnt, sich mit ihm oder der erwähnten angeblichen Firma in Geschäftsbeziehungen einzulassen.

* * *

Avertissement. L'*Union des Commerçants* à Dijon offrait dans les journaux de la Suisse occidentale, par voie d'annonces, ses services aux personnes qui cherchent à emprunter de l'argent. Il résulte des informations prises, qu'une Union de ce genre n'existe pas à Dijon et qu'au contraire un sieur *E.-H. Decourt* se cache derrière ce titre impersonnel. Mais, suivant les renseignements officiels, cet individu serait un chevalier d'industrie, il ne vivrait que d'expédients et d'escroqueries. On conseille par conséquent de s'abstenir d'entrer en rapport avec lui ou avec la soi-disant *Union.*

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.

	3 décembre. £	10 décembre. £		3 décembre. £	10 décembre. £
Encaisse métallique	26,225,273	26,617,787	Billets émis . .	49,858,615	50,077,680
Réserve de billets .	23,702,380	24,207,455	Dépôts publics .	6,133,585	6,598,832
Effets et avances .	26,451,442	26,549,177	Dépôts particuliers	42,443,987	42,471,307
Valeurs publiques	13,792,969	13,752,969			

Deutsche Reichsbank.

	30. November. Mark.	7. Dezember. Mark.		30. November. Mark.	7. Dezember. Mark.
Metallbestand .	857,673,000	855,528,000	Notencirculation	1,065,453,000	1,041,610,000
Wechselportefeuille	684,539,000	651,013,000	Kurzf. Schulden	501,909,000	484,580,000

Banque de France.

	3 décembre. fr.	10 décembre. fr.		3 décembre. fr.	10 décembre. fr.
Encaisse métallique .	3,165,297,018	3,159,330,821	Circulation de billets . .	3,690,233,835	3,623,083,715
Portefeuille .	888,205,114	754,132,285	Comptes courants	803,276,065	785,168,336

Oesterreichisch-Ungarische Bank.

	30. November. Oesterr. fl.	7. Dezember. Oesterr. fl.		30. November. Oesterr. fl.	7. Dezember. Oesterr. fl.
Metallbestand .	432,429,026	432,184,415	Notencirculation	641,439,960	633,513,950
Wechsel:					
auf das Ausland	24,138,993	23,652,717	Kurzfäll. Schulden	30,660,074	27,300,998
auf das Inland .	189,856,091	186,121,828			

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Compagnie des chemins de fer Jura-Simplon.

Tirage au sort des obligations Franco-Suisse.

Les porteurs d'obligations Franco-Suisse sont prévenus qu'il sera procédé, le *lundi, 4 janvier 1897, à 2 heures de l'après-midi*, en séance publique à l'*Hôtel-de-Ville de Neuchâtel*, au tirage au sort annuel des obligations qui doivent être remboursées le 10 mars suivant.

Berne, le 10 décembre 1896.

(913²) **Direction Jura-Simplon.**

Tirage au sort annuel
des obligations de l'emprunt Jougne-Eclépens.

MM. les porteurs d'obligations du susdit emprunt sont prévenus qu'il sera procédé, **le lundi, 21 décembre courant, à 2 heures**, en séance publique, au siège de l'administration Jura-Simplon à Berne, au tirage au sort des obligations qui doivent être remboursées à partir du 15 avril 1897.

Berne, le 11 décembre 1896.

(912²) **Direction Jura-Simplon.**

Konkurrenz-Ausschreibung.

Die Korrektions- und Entsumpfungs-Genossenschaft des Walkringen- und Wykhardswyl-Mooses hat einstimmig beschlossen, den Biglen- und Ehrlibach tiefer zu legen und zu korrigieren, ebenso die bereits bestehenden Kanäle zu vertiefen und neue notwendige anzulegen.

Die daherigen Arbeiten werden hiermit zur öffentlichen Konkurrenz ausgeschrieben.

Darauf Reflektierende belieben ihre bezüglichen Eingaben mit Uebernahmsangeboten bis und mit dem **10. Januar 1897** der **Gemeindeschreiberei Walkringen** schriftlich einzureichen, woselbst Plan, Devis und Pflichtenheft aufliegen und einzusehen sind und jede wünschbare Auskunft erteilt wird. (H 4772 Y)

Biglen und **Walkringen**, den 9. Dezember 1896.

Namens der Genossenschaft,
Der Präsident: **J. Ed. Schneider.**
(911) Der Sekretär: **Hofer**, Notar.

BANQUE DE DEPOTS DE BALE

(Capital fr. 12,000,000. — Actions nominatives de fr. 5000 dont 1/6 versé)

reçoit des

VALEURS EN DÉPOT

(à découvert ou sous couvert cacheté)

et s'occupe du détachement et de l'encaissement des coupons, du contrôle des tirages, etc., ainsi que de

l'achat et de la vente de fonds publics.

Elle fait des **avances** sur de bonnes **valeurs** traitées à la bourse pour 3 à 4 mois, avec renouvellement éventuel

à 4 % d'intérêts l'an, sans aucune commission.

Fabrication et spécialités.

Pinces à couper et à plomber, plombs, machines à perforer, presses à dates pour billets, numéroteurs, timbres à sceaux, à dates et à raisons de commerce, fers à brûler, clefs de vagons, enseignes en tous genres, plaques pour hydrantes, pour noms de rues et de maisons, plaques pour indiquer les distances, fondues ou émaillées, ou frappées avec lettres massives, en relief. Jetons pour brasseries et sociétés de consommation. Marques de fabrique. Diplôme à Zurich 1883; Médaille à Paris 1889.

H. Isler, atelier de mécanique et établissement de gravure,
(19¹⁴) **à Winterthour.**

Jakob Lüscher, Notariats-, Rechts- und Inkasso-Büreau, Aarau und Zofingen.

Besorgung von: Vermögensverwaltungen; Inkassi in der ganzen Schweiz An- und Verkauf von Liegenschaften; Vertretung in Streitfällen; etc.

Gewissenhafte Bedienung. Beste Referenzen. (337²⁴)

Niederdruck-, Dampf- und Wasserheizungen

erstellt unter mehrjähriger Garantie in eigener patentierter Konstruktion auf Grundlage vieljähriger Erfahrung die

Maschinenfabrik u. Kesselschmiede
von
Heinrich Berchtold
in Thalwell bei Zürich.

(915⁸⁷)

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Aktienbrauerei Wyl.

Die Herren Aktionäre werden hiemit auf

Dienstag, den 15. Dezember 1896, nachmittags 2 Uhr.
in's Hôtel Bahnhof in Wyl

zur siebenten ordentlichen Generalversammlung höflich eingeladen.

Traktanden:

1) Vorlage des Rechnungsabschlusses per 30. September 1896 und Bericht der Rechnungsrevisoren.
2) Abnahme der Rechnung und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3) Dechargeerteilung für die Verwaltung, Direktion und Rechnungsrevisoren.
4) Erneuerungswahlen von drei Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5) Wahl der Rechnungsrevisoren.

Geschäftsbericht und Rechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom **7. Dezember** an für die Aktionäre auf dem Bureau der Brauerei zur Einsicht auf. Eintrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz und Einreichung eines numerisch geordneten Bordereaus bis zum 14. Dezember auf unserm Bureau, sowie bei der Tit. Schweiz. Unionbank in St. Gallen und Tit. Bank in Wyl bezogen werden, woselbst auch die gedruckten Geschäftsberichte abgegeben werden. (OF 81)

Wyl, den 25. November 1896.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Direktor: Der Präsident:
(881¹) **W. Funk.** **W. Müller.**

Eingetragene Schutzmarke.

Testalin.

Farbloses Schutzmittel für wasserdurchlässige **Sand-, Cement-, Kunst- und Verblendsteine**, sowie für **Cementarbeiten** aller Art, da durch Behandlung mit **Testalin** das betreffende Material **wasserabweisend, härter** und **witterbeständig** wird; auch kann frischer **Cementverputz** alsdann mit **Oelfarbe** gestrichen werden. Mustersteinchen werden gratis präpariert. **Anwendung einfach und Kostenpunkt gering.** Man verlange Prospekt, Abhandlung und Gutachten von

Beugger & Herzog, Basel,
(677²) **Lizenz-Inhaber für Testalin-Fabrikation in der Schweiz.**

Im Selbstverlage des Speditionsgeschäftes von A. Denzler-Class, Seidengasse 13 in Zürich I, ist stets zu beziehen: (585)

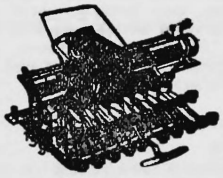
Eisenbahn-Gütertarif

der Station
Zürich-Hauptbahnhof
für deren direkten Verkehr mit sämtlichen schweiz. Eisenbahnstationen.
Nebst Nachtrag I,
gültig vom 1. Mai 1896 an.
Preis des Gütertarifes broch. Fr. 1. 30 Ct.
Preis des I. Nachtrages 10 Ct.

MACHINE A ECRIRE

la plus pratique et la plus économique.

La „Dactyle"



La „Dactyle"

Prix: fr. 210.

Vente et démonstration chez

Briquet & Fils

4 et 6, Cité GENÈVE 7, Corraterie.

Seuls concessionnaires pour la Suisse romande. (722)

Demander les catalogues.

Clichés & Zeichnungen
jeder Art billigst und rasch
MÜLLER & TRÜB, AARAU.
EIGENE MALER, ZEICHNER u. PHOTOGRAPHEN.
Man verlange Probearbeiten u. Preise (791²)

Maison fondée en 1811.

Swiss Champagne.

Se trouve chez tous les principaux marchands de vins.

HORS CONCOURS Exposition nationale Genève 1896.
Membre du Jury. (880²²)

Die Buchdruckerei JENT & Cie in Bern
empfiehlt sich dem Tit. Handelsstande zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare.
Rasche und geschmackvolle Ausführung.

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken
Taux d'escompte officiel des Banques d'émision suisses 4 1/2 %

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.